

Б. А. Тураев

**Памятники эфиопской
письменности**

**Выпуск 5. Некоторые жития
абиссинских святых по
рукописям бывшей коллекции
d'Abbadie**

**Москва
«Книга по Требованию»**

УДК 304
ББК 60.5
Б11

Б11 **Б. А. Тураев**
Памятники эфиопской письменности: Выпуск 5. Некоторые жития абиссинских святых по рукописям бывшей коллекции d'Abbadie / Б. А. Тураев – М.: Книга по Требованию, 2019. – 79 с.

ISBN 978-5-458-00377-3

ISBN 978-5-458-00377-3

© Издание на русском языке, оформление
«YOYO Media», 2019

© Издание на русском языке, оцифровка,
«Книга по Требованию», 2019

Эта книга является репринтом оригинала, который мы создали специально для Вас, используя запатентованные технологии производства репринтных книг и печати по требованию.

Сначала мы отсканировали каждую страницу оригинала этой редкой книги на профессиональном оборудовании. Затем с помощью специально разработанных программ мы произвели очистку изображения от пятен, клякс, перегибов и попытались отбелить и выровнять каждую страницу книги. К сожалению, некоторые страницы нельзя вернуть в изначальное состояние, и если их было трудно читать в оригинале, то даже при цифровой реставрации их невозможно улучшить.

Разумеется, автоматизированная программная обработка репринтных книг – не самое лучшее решение для восстановления текста в его первоизданном виде, однако, наша цель – вернуть читателю точную копию книги, которой может быть несколько веков.

Поэтому мы предупреждаем о возможных погрешностях восстановленного репринтного издания. В издании могут отсутствовать одна или несколько страниц текста, могут встретиться невыводимые пятна и кляксы, надписи на полях или подчеркивания в тексте, нечитаемые фрагменты текста или загибы страниц. Покупать или не покупать подобные издания – решать Вам, мы же делаем все возможное, чтобы редкие и ценные книги, еще недавно утраченные и несправедливо забытые, вновь стали доступными для всех читателей.



Серия Книжный Ренессанс

www.samizday.ru/reprint

формѣ, приноровленной для церковнаго чтенія. Риторико-гомилетическія отступленія впрочемъ не длинны: авторъ сумѣлъ соблюсти здѣсь должную мѣру и избѣжать утомительности и безвкусія. Житіе оканчивается плачемъ учениковъ, не лишеннымъ поэтическихъ достоинствъ. Неоднократно авторъ доказываетъ свое знакомство съ египетскимъ патерикомъ, сравнивая своего святаго съ древними отцами. Любитъ онъ цитировать (не всегда впрочемъ удачно) и Св. Писаніе, но здѣсь также соблюдаетъ мѣру. Къ обычнымъ въ эіопскихъ житіяхъ рѣшованнымъ вставкамъ и отступленіямъ авторъ почти не прибѣгаетъ — только заключеніе житія рѣшовано. Лексиконъ автора выводитъ за предѣлы Дилльманна, и мы были принуждены нѣкоторыя слова оставить безъ перевода. Кромѣ того и текстъ не всегда дошелъ въ исправности, отчего нѣкоторыя мѣста нами непоняты и выпущены.

* * *

Во имя Отца и Сына и Св. Духа, Единаго Бога, начинаемъ съ по- f. 1^r
мощію Господа нашего Иисуса Христа писать житіе и подвиги и труды
и воздержаніе не только отъ хлѣба и воды, но и отъ словъ праз-
ныхъ, умерщвляющихъ душу. И воспомянемъ превозбиленіе терпѣнія,
явленнаго людямъ, а что онъ творилъ тайно, кто вѣдаетъ, кромѣ
Творца его? Мы повѣдаемъ благодать отца нашего взираемаго дѣяніемъ
аввы Яфкерана Эгзіа. Мы не дойдемъ до половины этого, но (описемъ
лишь то), что пришло на языкъ или попало на глазъ, какъ говорить
книга Притчей (אֶרְוֹאֵל): «естъ море, длина, широта и глубина котораго
неизвѣстны, и пришла птица, называемая אֶרְוֹאֵל ('Ewit), самая мень- f. 1^v
шая изъ всего рода птицъ¹⁾. Она прилетѣла и пила изъ этого моря». О
возлюбленные, развѣ истощится море отъ питія птицы? Такъ же не
истощится и не исчерпается житіе сего аввы инока, звѣзды евангель-
ской, главы звѣздъ свѣтлыхъ, кроткаго сердцемъ, слеза котораго
была блязка къ очамъ его для любви Божіей и печальника за всѣхъ,
за людей и за скотовъ до червей. И нынѣ скажемъ: «не достойно намъ
отверзать уста свои для восхваленія величія чудесъ, сотворенныхъ
молитвою твоею святою, отче нашъ Яфкерана-Эгзіа. О чада церкви,
всѣ слушающіе подвиги сего добляго, будьте бдительны, стойте и слу-
шайте духовными ушами, а не тѣлесными, утвержденными извнѣ. И
когда ты будешь говорить сонному слово однажды, дважды и трижды,
и пробудившись онъ скажетъ тебѣ: «что ты говоришь?». Также и
неразумный, подобный мнѣ, если, слушая это житіе, скажетъ:
«зачѣмъ написали это житіе, бывшее не въ наши дни?», то слу-
шай, подобный житію убогій, и знай: зачѣмъ намъ было писать его,

1) Цитата не изъ Притчей Соломоновыхъ.

- когда отецъ нашъ былъ во плоти, чтобы прославить его? Иное
- f. 2^е дѣло послѣ успенія его, какъ сказалъ Соломонъ: «память праведнаго во вѣкъ пребываетъ, память праведнаго съ похвалами (Притч. X, 7), и рогъ его вознесется во славу» (Пс. 111,9). Развѣ сей ниже дѣявій одного изъ отцовъ, по имени авва Горь, который всегда ѣлъ во время путешествія¹⁾? Житіе его написано. Почему же намъ не написать житіе того, кто постился ночи и дни? Неужели ты думаешь, что меньше сей отецъ нашъ древнихъ отцовъ, имена которыхъ славны? Возлюбленный мой, не думай такъ, и не будь подобенъ сомнѣвающемуся и хулящему Духа Святаго и противящемуся рабамъ Божиимъ. И апостолы сказали: «не чтущій мучениковъ не будетъ подобенъ имъ». Развѣ ты попадаешь проклятію, слушая это слово? Ты прибѣгни къ молитвѣ его и ревнуй дѣяніямъ его насколько можешь. Братіе, что слаще любви Божіей? Онъ отвергъ міръ здѣшній, да пріобрѣтетъ тамошній, закрылъ уши свои, чтобы не слышать празднаго слова, закрылъ очи свои, чтобы не видѣть суеты, желая видѣть лицо Иисуса, жениха небеснаго, и ясно слышать гласъ Его сладкій. Онъ пересталъ говорить съ людьми, ибо плѣнила его любовь къ Богу. Привелъ намъ Богъ добраго заступника. Какъ сказалъ пророкъ: «не оставитъ Господь землю безъ священниковъ и праведныхъ». Скажемъ, какъ Исаія пророкъ (Ис. 1,9): «аще не бы Господь Савваоѣ оставилъ намъ сѣмене, яко Содомъ убо были быхомъ, и яко Гоморру уподобилися быхомъ». И похвалимся о немъ, взявъ изъ слова Савла, языка благовоннаго: «толикъ имуще облаещъ насъ облакъ свидѣтелей» (Евр. 12,1). Воистину мы имѣемъ отца нашего Яфкерана-Эгзіз, который молится за насъ, и не за однихъ насъ, но за всю вселенную: за царя, и за митрополита, да дастъ имъ вѣру православную, христіанамъ — соблюденіе, язычникамъ обращеніе, всей твари милость и милосердіе да даруетъ.

Обратимся къ началу повѣствованія, которое предстоитъ намъ, и расскажем все отъ рожденія его.

Благослови Владыко! Иисусе Христе, Сыне Бога живаго, открой мнѣ и ниспосли на меня благодать Духа Святаго, глаголавшаго пророки и умудрившаго Апостолы и весь соборъ церковный, право правившій слово истины. Повѣдай мнѣ подвиги и красоту изрядства блаженнаго отца Яфкерана-Эгзіз, раба Твоего, и да будетъ прибылью, утѣшеніемъ и пользой для слушающихъ вѣрныхъ, которые уповаютъ на молитву непорочныхъ.

- f. 3^е Былъ одинъ мужъ въ странѣ Эѳіопской въ области *Тиграй* отъ предѣловъ, именуемыхъ *Халарай* (*Ullä*). Онъ былъ праведенъ и боялся Бога. Имя его — Габра-Іисусъ. И жена его изъ той же мѣстности, по

1) Мнѣ неизвѣстно это сообщеніе о препод. Горѣ ни изъ Лавсаика, ни изъ патерика.

имени Евфимія, раба Божія. Оба были праведны и вѣрны болѣе всѣхъ людей. Были они весьма богаты и славны родомъ и любили бѣдныхъ. Не было у нихъ дѣтей, и они жили въ печали и молились къ Вышнему, и приносили обѣты къ церкви, именуемой *Хамло* (חמלו). И Богъ, да будетъ благословенно имя Его, услышалъ молитву ихъ и принялъ моленіе ихъ и даровалъ имъ чадо непорочное. Они назвали его Афарана-Эгзіа, ибо Онъ услышалъ прошеніе сердца ихъ. . .

По окончаніи дней очищенія они отправили младенца въ церковь и f. 3^r окрестили по закону христіанскому. Когда младенцу исполнился годъ, вышелъ митрополитъ авва *Іоаннъ* изъ земли Египетской. Отецъ взялъ младенца и пошелъ къ митрополиту. Когда тотъ увидалъ его, велѣлъ приблизить къ себѣ и благословилъ младенца великимъ благословеніемъ. Взялъ его (отецъ) и вернулся подъ сѣнь обители, именуемой *Хамло*. Когда затѣмъ наступило время ученія, отправилъ его отецъ къ мамхеру, и онъ изучилъ псалтирь Давида и чтеніе Св. Писанія божественнаго, и книги Пророковъ и Апостоловъ, и толкованія ихъ, и все о Христѣ. И служилъ онъ братьямъ своимъ монахамъ хорошей службой. И однажды, когда онъ шелъ рубить дерево, сошелъ Духъ Божій въ видѣ пламени огненнаго и облекъ его всего и привелъ въ оцѣпенѣніе. . . И сего святого отрока наставилъ Духъ Св. всякому слову Божию, и f. 4^r онъ былъ премудръ и разуменъ весьма. И когда онъ окончилъ все свое ученіе, внушилъ ему Духъ Святыи, чтобы онъ сдѣлался діакономъ. Онъ пошелъ къ митрополиту и принялъ діакопскій санъ, вернулся къ своему учителю и облекся въ одѣяніе монашества, ангельскій образъ.

Потомъ стали беспокоить его двѣ мысли, говорившія: «иди въ Іерусалимъ» и «къ морю *Azāf* (אזף)». Онъ сдѣлалъ два жребія и положилъ ихъ на таботъ; жребій выналь на море Азафъ. Онъ простился съ учителемъ своимъ, отцомъ нашимъ *Адхани* и былъ отпущенъ имъ. Онъ не взялъ ни изъ дома учителя своего, ни изъ дома отца своего, ни изъ дома родичей своихъ ничего, — кромѣ посоха. . . и пошелъ и прибылъ къ острову Цана, монастырю Кирика (makāna - Qirqos) во дни *Амда-Сіона* царя и при небура-эдѣ (נבורא: אדא) Цана по имени *Арианонъ*. И не позволили ему сходить на островъ съ униженіемъ изъ боязни *Zānakter'a*, правителя (nagāsī) *Годжама*. И переночевалъ онъ въ скорби на берегу озера. На другой день узнавъ, что онъ боится Бога, его позвали, ввели, обლობызали и дали келію для одного. Святыи Божій, f. 4^r увидавъ жертвенное благовопіе обители, весьма обрадовался и сказалъ небура-эду: «повели мнѣ служить въ bēta-geber (ריזניצף?)». Отвѣчалъ небура-эдъ «да дастъ тебѣ Богъ силу и совершеніе». И пребывалъ онъ, служа церкви съ великимъ тщаніемъ.

Потомъ послалъ царь, чтобы принесли ему таботъ изъ монастыря Цана, ибо хотѣлъ идти на войну. И послали и принесли ему таботъ, освященный во имя Кирика. Взявъ его, онъ пошелъ на войну и побѣ-

диль невѣрныхъ враговъ силою Иисуса Христа, Бога Кирика. И вернулся онъ въ радости въ домъ царствія своего и помѣстилъ таботь въ храмѣ Иисуса въ лагерѣ двора своей резиденціи. Священники одѣли этотъ таботь въ золотую пелену. Когда онъ пробылъ здѣсь нѣсколько дней, (царь) велѣлъ вернуть его въ монастырь Цаны. Царь далъ новыя пелены, и ихъ надѣли на ту золотую пелену. И взяли таботь и вернули его на

f. 5^r его мѣсто. Придворное духовенство (kāhnāta-dabtagā), не найдя золотой пелены, сказала царю: «исчезла) золотая пелена, бывшая отъ дней отца твоего до сего дня, которой нѣтъ подобнаго во всемъ домѣ царствія твоего». Тотчасъ царь послалъ діакона въ монастырь Цана сказать: «верните мнѣ золотую пелену табота Иисуса, принадлежащую моему двору и имѣющуюся отъ дней отца моего до нынѣ, и я дамъ вамъ въ обмѣнъ другую». Посланный прибылъ въ монастырь Цаны. Авва Яфекрана-Эгзіэ сказалъ: «когда я прислуживалъ въ beta-geber (ризицѣ), пришелъ ко мнѣ отрокъ малый, облеченный въ свѣтъ, увѣнчанный свѣтомъ на головѣ и держащій въ рукѣ свѣтоносный крестъ. Увидавъ его, я вострепеталъ, упалъ на лицо свое. Онъ тотчасъ поднялъ меня, взялъ за руку и сказалъ: «не бойся, иди, скажи царскому послу: «не бери золотой пелены; я явился господину твоему, царю, и сказалъ ему: «зачѣмъ послалъ ты взять золотое облаченіе, находящееся въ моей обители? хочешь ли ты съ меня одно золотое облаченіе? желательно, чтобы ты прибавилъ мнѣ другое». Когда я это ему сказалъ, онъ

f. 5^v послалъ другого посла вслѣдъ за тобой, который скажетъ: «оставь эту золотую пелену. И вотъ онъ идетъ, если ты не вѣришь». Я спросилъ: «кто ты, Господи». Онъ отвѣтилъ: «Я — Кирикъ». Услыхавъ, я обрадовался, облобызалъ его и обнялъ его святыя ноги. Онъ сказалъ мнѣ: «ступай скорѣе, я постерегу для тебя, пока ты вернешься». Я тотчасъ всталъ и пошелъ къ царскому послу. Я отвелъ его въ сторону и наединѣ рассказалъ ему все, что тотъ сказалъ мнѣ, и онъ не повѣрилъ мнѣ и сказалъ: «подожду пока придетъ тотъ посолъ, правда ли это». Я отвѣтилъ: «что мнѣ, я сказалъ тебѣ, смотри самъ». И вернулся я къ своему дѣлу и нашелъ отрока сидящимъ тамъ и стерегущимъ. Онъ сказалъ мнѣ: «пришелъ второй посолъ и возвѣстилъ ему повелѣніе своего господина-царя; и прежде, чѣмъ ты выйдешь съ обѣдни, возвѣстятъ тебѣ этотъ человекъ. Ты скажи ему: «передай твоему господину: «ты сдѣлалъ, что тебѣ приказали, я же буду молиться за тебя Богу моему, чтобы Онъ утвердилъ царство твое». Такъ сказавъ, онъ

f. 6^r далъ мнѣ миръ и сокрылся отъ меня. Послѣ этого я пошелъ въ перковъ, хваля Бога, сподобившаго меня узрѣть святого отрока Кирика. Пока я стоялъ обѣдню, пришелъ ко мнѣ этотъ діаконъ, посланный царемъ, и сказалъ мнѣ: «братъ, я въ сердцѣ считалъ тебя лжецомъ, а слово твое оказалось истиннымъ: какъ ты сказалъ мнѣ, пришло посланіе царя, моего господина: «оставь эту золотую пелену, которую я велѣлъ тебѣ привести». Еще и другія пелены онъ прислалъ и пере-

далъ небура-эду для облаченія табота Кирика. Блаженъ ты, ибо во истину возлюбилъ тебя Христосъ такъ, что ты знаешь прежде со-вершенія. Нынѣ я прибѣгаю къ молитвѣ твоей». И сказалъ я ему: «не открывай людямъ, пока я нахожусь въ сей плоти моей земной, умоляю тебя Богомъ живымъ». Когда я это сказалъ, онъ сказалъ мнѣ: «возлюбленный, не сказать ли мнѣ царю такъ, какъ ты сказалъ мнѣ?» Я отвѣтилъ: «если хочешь, скажи, но не называй моего имени предъ нимъ, помня клятву, которою я заклалъ тебя». Послѣ этого ушелъ этотъ посолъ, дивясь и хваля Бога и вѣруя въ молитву святого аввы Яфкерана-Эгзіэ: благословеніе его да будетъ на насъ. Аминь. f. 6^v

Изрядный же авва Яфкерана-Эгзіэ подвижникъ, звѣзда пречестная и свѣтлая, пребывалъ, служа въ ризницѣ и занимаясь по уставу. Потомъ онъ началъ подвизаться труднымъ подвигомъ, трудомъ, бдѣніемъ, молитвою, покаяніями, частымъ постомъ съ молитвою, причемъ слезы его лились, какъ потоки воды; воздержаніемъ и удержаніемъ языка. Сжались кости его на бедрахъ, затвердѣла кожа головы и помутились глаза его отъ многихъ слезъ, отяжелѣли ноги его отъ многогаго стоянія, и весь онъ высохъ отъ забвенія пищи и питія. Братіе, это явно, а что онъ творилъ тайно, никто не знаетъ, кромѣ Творца его. Въ такихъ подвигахъ онъ провелъ 6 лѣтъ.

Потомъ онъ пошелъ въ землю *Хамлѣ* и возшелъ на гору, именуемую *Айфарба* (ⲁⲢⲤⲐ). Здѣсь онъ прожилъ годъ, питаясь растеніями пустыни, плодами деревьевъ и кореньями. Была въ этой странѣ дурная трава, убивавшая скотъ. Увидавъ это, онъ скорбѣлъ за людей этой мѣстности, взялъ воды, помолился надъ нею и далъ имъ. Взявъ, они покропили эту траву, и съ тѣхъ поръ перестала она умерщвлять скотъ. Видя это, люди этой страны обрадовались и захотѣли возвеличить его, давъ деньги. Онъ отказался принять. Когда онъ тутъ находился, однажды пришелъ огонь изъ Бада (ⲠⲢ¹), — сильно пылая и окруживъ все. Не было листьевъ, чтобы загасить его. Онъ взялъ свой клубукъ и ударилъ имъ въ пламя. Тотчасъ оно погасло, почитая клубукъ святого. Тогда онъ возблагодарилъ Бога своего, угасившаго для него пламя и за то, что огонь не коснулся клубука его. f. 7^r

Когда подвизался святой тамъ въ тѣ дни, когда читаются «Страстные дѣянія»²), пришелъ къ нему Габра-Киркосъ съ острова *Кобрѣ* (ⲒⲠⲘⲗ) въ день молитвы четвертка, неся таботъ и сосуды для священнодѣйствія, приведя іереевъ и діаконовъ, отслужилъ литургію и приобщилъ его св. таинъ. Сей былъ подобенъ авва Марку изъ Дабра-Тормака (ⲢⲠⲘⲘ: ⲠⲤⲞⲢ). Потомъ на третій день Пасхи (во вторникъ f. 7^r

1) Возможно, что здѣсь описка вм. Видѣ — тогда придется перевести «огонь отъ видѣ» — огонь, зажженный волхвами «буда».

2) Т. е. въ страстную седмицу, когда богослужебныя книги зашѣняются (особенно въ первые три дня и великій пятокъ) книгой «Gebra Nešāšāt».

Пасхи) прибыли посланные отъ *Ведема* (Ⲫⲓⲛⲉ), царя (nagās—ēst. cstr.) *Годжама* и сказали ему: «зачѣмъ ты живешь въ землѣ пустынной? Вернись въ твой монастырь: я и самъ боюсь за себя». Святой услыжавъ, отказался идти. Когда посланные хотѣли силою взять его, онъ сказалъ имъ: «подождите немного, пока я выйду въ мою келью». И онъ вошелъ въ великую пропасть и бросился туда, и по волѣ Господа Бога своего повисъ на деревѣ за платье посреди пропасти. Онъ уподобился аввѣ Павлу (Bulā)¹⁾. Посланные искали его повсюду и не находили и, не находя, плакали. Одинъ человекъ, работая внизу куалы, увидалъ святого повисшимъ за одежду свою на деревѣ, подобно пауку, не двигаясь ни вверхъ, ни внизъ, и колеблясь туда и сюда. Онъ позвалъ посланныхъ и сказалъ имъ: «что вы ищете?» Они рассказали ему. Онъ, услыжавъ, f. 8^v сказалъ: «я видѣлъ висящаго среди пропасти подобно пауку, не онъ ли это?» Тѣ посмотрѣли и, узнавъ его, сильно скорбѣли: онъ показался имъ мертвымъ. Тотчасъ спустили они свои одежды, сдѣлавъ изъ нихъ родъ веревки и спустили Габра-Киркоса. Когда тотъ хотѣлъ вывести его, святой противился и предпочиталъ убить себя по потерѣ награды своей—лучше смерть для боящагося Бога. Потомъ онъ вышелъ оттуда съ великимъ принужденіемъ, и это было по совѣту святыхъ, возлюбившихъ его, чтобы доставить его къ царю. Тотчасъ вывели его и повели къ царю Ведему. Придя къ царю, святой вознегодовалъ на него. И убоялся царь великимъ страхомъ и сказалъ: «я звалъ тебя по любви, отче святой». И такъ сказавъ, онъ заплакалъ. Сказалъ святой авва Яфкерана-Эгзізъ царю: «какое мѣсто ты дашь мнѣ?» Услыжавъ это, согласились и примирились святые и царь, и дали ему островъ *Мецлэ* (Ⲙⲉⲥⲗⲉ), на которомъ были монахини; ихъ перевели на *Гуэгузѣт* (ⲒⲩⲬⲱⲥⲉⲧ). f. 8^v И вошелъ сюда святой авва Яфкерана-Эгзізъ и пребывалъ въ постѣ и молитвѣ, по обычаю. Онъ осматрѣлъ *гору Гуэгузѣт* (ⲒⲩⲬⲱⲥⲉⲧ), гдѣ совершилъ свой превосходящій мѣру подвигъ. И вышелъ онъ изъ *Мецлэ* и вошелъ на гору *Гуэгузѣт* и творилъ тамъ и трудъ и бдѣніе поочередно, тамъ и на *Мецлэ*. Небура-эдомъ былъ тогда поставленъ авва Іаковъ. Еще до прибытія (святого) его оклеветали предъ нимъ, говоря: «какой-то отшельникъ вывелъ монахинь изъ ихъ монастыря». Авва Іаковъ, услыжавъ это, послалъ къ святому, говоря: «уходя изъ моего монастыря». Блаженный, услыжавъ это, опечалился великой печалью. Не малое дѣло братія мои, опечалить боящагося Бога! И святой авва Яфкерана-Эгзізъ переселился оттуда, помня слово евангельское: «егда же гонять вы во градѣ семъ, бѣгайте въ другій» (Мѡ. X, 23). Святой переселился от-

1) Египетскій подвижникъ, житіе котораго пользуется большимъ распространеніемъ въ Абиссиніи (напр. Стр. 694, 702, 711 Брит. Муз.). Особенно любятъ рассказывать о томъ, будто Аввиѣ-Була бросился съ дерева на мечи, ревнуя о распятіи Спасителя. Картина, изображающая этотъ «подвигъ», принадлежащая кисти художника Изіи, вмѣстѣ съ Азіатскомъ Музеѣ Академіи Наукъ. См. наше описаніе: «Эѳіопскія рукописи въ С.-Петербургѣ», стр. 101 и табл. III, 2.

туда и отправился на остров *Гамла*, гдѣ не было людей, но было пустынное мѣсто.

Здѣсь онъ жилъ въ постѣ и молитвѣ и въ слезахъ три года, слава Бога. Слушай слушаемое и да войдетъ въ сердце твое сладость, возлюби нищету! Сей авва Яфкерана-Эгзіа развѣ не былъ человѣкомъ, подобно намъ? Онъ былъ подобострастенъ намъ, какъ сказалъ Апостолъ f. 9^г (Іак. V, 17) относительно Иліи. И сей воздерживался три года, не имѣя помощника ни въ рубкѣ дровъ, ни въ черпаніи воды, ни въ утѣшеніи, но устроилъ пребываніе свое, какъ безплотный. Находясь здѣсь, онъ впалъ въ сильную болѣзнь. Плачьте братья, да каплютъ слезы изъ глазъ вашихъ! Кто не восплачетъ, слушая сіе и не будучи, подобно мнѣ, сухъ сердцемъ? Кто посѣтилъ его въ болѣзни его? И кто сказалъ ему: «что ты будешь пить и что ѣсть? Кто сидѣлъ у изголовья его, чтобы поднять голову его, и кто у ногъ? Однажды погасъ огонь, и онъ жилъ 6 недѣль, не имѣя согрѣвающаго. Братіе, помышляйте о семъ, что случается съ человѣкомъ великое сокрушеніе, когда онъ не находитъ согрѣвающаго. И однажды отправился *kantabi* на охоту на берегъ моря и сказалъ: «живъ-ли монахъ, пребывающій на этомъ озерѣ, или почилъ?» И позвалъ онъ одного изъ своихъ приближенныхъ и сказалъ ему: «иди, узнай, въ живыхъ ли онъ?» Пошелъ этотъ приближенный, и въ это время загремѣлъ громъ; онъ позвалъ, и никто не отвѣтилъ. А святой авва Яфкерана-Эгзіа, приближаясь къ смерти отъ сильнаго страданія, надѣлъ клобукъ на голову и простеръ мантию f. 9^г свою. . . . и онъ заснулъ, припавъ къ землѣ. Зрите, возлюбленные, сію великую напасть, прилучившуюся рабу Божию ради любви къ Богу своему. — Тогда пришелъ приближенный и нашелъ его лежащимъ ницъ и безъ огня, ударилъ свои руки и плакалъ на языкѣ страны своей. И онъ высѣкъ огонь изъ дерева, зачерпнулъ воды, поставилъ это и ушелъ. Святой, напившись, вздохнулъ немного. И когда по прошествіи многихъ дней мы спрашивали его и говорили: «отче, что ты видѣлъ тогда», онъ негодовалъ на насъ изъ ненависти къ восхваленію. Когда истощилась вода, принесенная *wa'āli*, святой взялъ тыкву и отправился, ползая на животѣ. И придя къ водѣ, онъ напился и остался тамъ. На другой день утромъ онъ зачерпнулъ воды и пошелъ, останавливаясь для краткаго отдыха черезъ каждые два локтя: тыква падала туда и сюда, и не разбивалась. Въ часъ захода солнца онъ прибылъ къ своему обиталищу и устроилъ здѣсь молитвенный домъ, крышу и 4 (локтя?) въ длину и 3 въ ширину. — Прибыли посланные благочиннымъ (*liqa-kāhnāt*) три мірянина и помогли ему строить. Однажды заставило святого его помышленіе «иди, черпай воду». И сильно было у него это помышленіе. И наполнилъ онъ водой сосудъ. И снова f. 10^г заставило его помышленіе: «иди, уברי камни, оставшіеся отъ крыши церкви, которые вокругъ». И онъ это сдѣлалъ: взобрался на крышу съ глиной для скрѣпленія досокъ (∞ R C R C). Явился дьяволъ *Ḥīḡ'āḡ*

врагъ правды, ударилъ его и сбросилъ внизъ, и онъ едва не умеръ. И онъ лежалъ отъ Пятидесятницы до праздника Креста, нья воду, которую черпалъ тамъ. И исполнилось на немъ слово Апостола: «страдающій тѣломъ выплачиваетъ наказанія за грѣхи». И Павелъ сказалъ: «временныя страданія наши устроятъ намъ славу и честь» (Ср. Римл. 8, 18).

- По прошествіи трехъ лѣтъ послалъ къ нему небура-эдъ двухъ братьевъ: Габра-Киркоса и Іоанна. Придя, они спросили святого, и тотъ отказался возвращаться въ свой монастырь. Габра-Киркосъ и Іоаннъ вернулись и рассказали небура-эду. Тотъ, услыжавъ объ этомъ, пошелъ самъ и пришелъ къ аввѣ Яфкерана-Эгзіэ. Святой услыжавъ, сказалъ небурѣ-эду: «оставь меня, достаточно съ меня прежняго оскорбленія». Снова упрашивали его небура-эдъ, Габра-Киркосъ, Габра-Крестосъ и авва Іоаннъ, начальники монастыря, чтобы онъ вернулся въ свой монастырь *Мемлэ* или *Гузубенъ* или въ *Дайя* (РД). И сказалъ онъ: «нынѣ, если ты снова не оскорбишь меня, да будетъ по слову твоему». И они помирились. И всталъ авва Яфкерана-Эгзіэ и сказалъ: «хотѣлъ бы я прежде увидать Дага». Небура-эдъ сказалъ: «да будетъ, какъ ты сказалъ». Они встали и пошли, и небура-эдъ вернулся на Цана, а святой авва Яфкерана-Эгзіэ пошелъ на *Дага*, увидалъ его и возжелалъ. Была тамъ одна почтенная монахиня, которая услыжавъ, что онъ посвятилъ (кажденіемъ подошву горы), вознегодовалъ весьма. И одинъ монахъ, захотѣвъ ископать пещеру *аввы Гаримѣ* и встрѣтивъ препятствіе со стороны святого аввы Яфкерана-Эгзіэ, весьма вознегодовалъ. Они согласились съ этой женщиной противъ святого, чтобы изгнать его съ этого острова. И тогда пошла эта женщина къ небура-эду и пожаловалась на святого. Небура-эдъ, услыжавъ, вознегодовалъ и весьма разгнѣвался и
- f. 11^r послалъ десять челноковъ со многими людьми, приказавъ увести его силой съ этого острова. Была зима, обуревалъ ихъ вѣтеръ, гонялъ къ востоку и западу; они отчаялись въ спасеніи и начали тонуть. Тогда они сказали: «Господи, спаси насъ отъ смерти молитвою святого аввы Яфкерана-Эгзіэ». Когда они исповѣдали его, умолкла волна моря и наступила тишина. Прибывъ, они рассказали святому аввѣ Яфкерана-Эгзіэ. Услыжавъ, святой сказалъ имъ: «нѣкогда онъ оскорбилъ меня, а теперь я воспротивился ему». И устрашились посланные уводить его силой. И до нихъ посланные мужи изъ *Дага* (РФ) возвратились въ страхъ, и эти послѣдующіе трепетали отъ страха предъ молитвой его, и вернулись въ страхъ и пришли къ небура-эду и рассказали ему все. Небура-эдъ, услыжавъ, испугался весьма. А та женщина, пожаловавшаяся нѣкогда небура-эду, услыжавъ, что прибыли посланные отъ него, весьма обрадовалась и захотѣла взойти на *Дабра-Дайя*, будучи весьма престарѣла. Внезапно открылось въ ней женское кровотеченіе и кровь покрыла ее всю. Она тотчасъ воскликнула и исповѣдала мо-

литву аввы Яфкерана-Эгзіз. Небура-эдъ, услыхавъ объ этомъ, примирися съ нимъ. Потомъ, когда находился тамъ святой авва Яфкерана-Эгзізъ, былъ одинъ монахъ по сосѣдству съ нимъ. Былъ также братъ, помогавшій аввѣ изрядному. И сказалъ онъ: «види, мели въ домѣ брата нашего». И пошелъ ученикъ. И когда онъ пришелъ чтобы молоть и взялъ жерновъ, тогда всталъ хозяинъ дома и сталъ бить его. Закричалъ ученикъ, пришелъ къ святому и разсказалъ ему, какъ тотъ билъ его. Услыхавъ объ этомъ, блаженный сказалъ; «молчи!» И подумалъ этотъ недостойный монахъ побить святого и убить его, но прежде, чѣмъ онъ исполнилъ свое намѣреніе, съ нимъ случилась бѣда и онъ упалъ на лицо свое. Былъ (тутъ) одинъ монахъ, который сказалъ этому больному: «братъ, прошу тебя, скажи грѣхъ твой, чтобы тебѣ не умереть». Когда онъ былъ близокъ къ смерти, сказалъ: «я хотѣлъ ударить этого отшельника». Когда онъ исповѣдалъ свой грѣхъ, онъ отпустилъ ему, какъ Богъ его, и тотчасъ велѣлъ ему пріобщиться и благословилъ его. Онъ выздоровѣлъ и пошелъ потомъ къ аввѣ Яфкерана-Эгзізъ въ монастырь Цанѣ. Когда послѣдній тамъ находился, однажды позвалъ своего ученика и сказалъ ему: «ступай въ Дѣгѣ, принеси сосудъ для священнодѣйствія». Сказалъ ученикъ: «отче, сегодня воскресенье, когда мнѣ вернуться?». Сказалъ святой: «сегодня вернись». Сказалъ онъ: «невозможно». Сказалъ святой: «поможетъ тебѣ Богъ». Тотчасъ всталъ ученикъ и сѣлъ на челнокъ, скорбя. И когда онъ гребъ, онъ заснулъ, и проснувшись, нашелъ себя на берегу озера на Дѣгѣ, а онъ думалъ, что на Цанѣ. Убѣдившись, ученикъ удивился молитвѣ святого, взялъ сосуды для священнодѣйствія изъ Дѣгѣ. И сѣвъ въ челнокъ, заснулъ опять, какъ и раньше, и вернулся во-время. Придя, онъ поклонился предъ лицомъ святого. И сказалъ тотъ ему: «не открывай людямъ». Молитва его да будетъ съ нами. Аминь. f. 11^v

Послѣ этого возвратился святой авва Яфкерана-Эгзізъ въ монастырь Мецлэ. Мецлэ состояло также изъ двухъ острововъ. Святой, находясь тамъ, подвизался великимъ подвигомъ, побѣдилъ демоновъ и терпѣніемъ своимъ изгналъ ихъ. Когда демоны увидали красоту изрядства его, воскликнули отъ страха молитвы его, говоря: «ты побѣдилъ насъ! Ты побѣдилъ насъ! Мы оставляемъ тебѣ твою гору». Святой, услыхавъ это, возрадовался великою радостью и прославилъ Бога за то, что Онъ далъ ему власть надъ нечистыми демонами. А сатана, врагъ добраго, заставилъ помышленіе небура-эда захотѣть изгнать святого отсюда, чтобы вернуть монахинь. И онъ послалъ къ нему сказать: «уходи съ моего острова». Святой отказался уходить. Небура-эдъ прислалъ женщинъ соблазнять его. Женщины пришли. Святой, услыхавъ шумъ отъ женщинъ, бросилъ свой псалтирь и убѣжалъ въ церковь. Женщины, взявъ псалтирь святого аввы Яфкерана-Эгзізъ, издѣвались, шутили и глумились надъ нимъ и говорили: «выйди, отшельникъ». И говорили между собою о томъ, чего желали. Святой отказался f. 12^r

выходить, и онѣ ушли съ позоромъ. Небура-эдъ Иаковъ, услыхавъ, приказалъ разрушить его домъ. Посланные пошли, но когда они увидели его, вошелъ страхъ Божій въ сердца ихъ; они сняли траву съ дома и оставили. Было время дождей и мѣсяцъ нахасе. И Богъ святого, Господь Богъ послалъ градъ съ неба на монастырь Цанѣ, какъ во дни Фараона. Градъ лежалъ на 3 локтя отъ земли, чада не могли пройти въ монастырь, раскопали градъ лопатами и прошли. Потомъ Онъ наслалъ на нихъ сильный вѣтеръ и сорвалъ траву съ домовъ и вынесъ на берегъ, и тамъ сжегъ огнемъ монастырь *Ададѣ* (ХРР). Затѣмъ послалъ небура-эдъ въ монастырь Дабра-Мецлэ, чтобы

f. 18^r видѣть святого авву Яфкерана-Эгзіэ. Сказалъ небура-эдъ: «если здѣсь дѣло обстоитъ такъ, то какимъ образомъ этотъ отшельникъ остается безъ дома тамъ?» Когда онъ такъ сказалъ, посланные пошли, и придя, не нашли ни одной капли ни града, ни дождя. Удивились посланные, прославили Бога и рассказали небура-эду то, что видѣли. Небура-эдъ услыхавъ, весьма удивился. Послѣ этого подвижникъ авва Яфкерана-Эгзіэ взошелъ на *Дабра-Гуэгуэбенъ*, а небура-эдъ захворалъ сильно. Поезжали три дня на Дабра-Гуэгуэбенъ къ святому, и посланные не находили аввы Яфкерана-Эгзіэ. Самъ небура-эдъ пришелъ къ нему и исповѣдалъ грѣхъ свой. Святой отпустилъ ему и далъ епитимію, а онъ отдалъ ему *Дабра-Мецлэ*, и они заключили великую дружбу. И вернулся небура-эдъ въ радости въ свой монастырь Цанѣ. А святой авва Яфкерана-Эгзіэ вернулся снова молитвою своею святой монастырь Мецлэ чадамъ своимъ. А небура-эда авву Иакова послалъ царь въ землю Египетскую вывести оттуда митрополита. Онъ пришелъ къ святому и прибѣгъ къ молитвѣ его, и плача сказалъ: «авва, помяни меня въ твоей святой молитвѣ, ибо я боюсь, что

f. 18^v умру тамъ». И сказалъ ему великій пророкъ авва Яфкерана-Эгзіэ: «иди въ мирѣ, и Богъ вернетъ тебя въ благополучіи и радости, и здѣсь въ монастырѣ твоемъ будетъ гробъ твой; не бойся, и не трепещи, и не сомнѣвайся». И случилось, какъ онъ сказалъ: не солгало слово блаженнаго. И пошелъ небура-эдъ, и вернулся изъ земли Египетской въ радости силою молитвы изряднаго. Вернувшись отъ царя, небура-эдъ пришелъ къ аввѣ Яфкерана-Эгзіэ, привѣтствовалъ его и рассказалъ ему все, что было, и далъ ему сосуды для священнодѣйствія. И они стали друзьями, какъ Ионаанъ и Давидъ въ день тотъ, и съ этого времени не могли разлучить ихъ люди. Потомъ умеръ небура-эдъ авва Иаковъ и былъ погребенъ въ монастырѣ Цанѣ. Молитва его да придетъ на насъ. Аминь.

А святой авва Яфкерана-Эгзіэ пребывалъ, подвижаясь много. Онъ разговаривалъ не иначе, какъ при помощи азбуки, и устроилъ небольшой мартырій; самъ кадилъ и спускался къ морю Азафъ и, возвращаясь, самъ справлялъ діаконскую и іерейскую службу и, выходя съ литургіи, раздавалъ хлѣбы благословенія чадамъ своимъ. Самъ онъ